

促进跨文化口语交流：黎巴嫩中级汉语学习者的课堂探索

在 2023 年春季学期，黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院的汉语口语课堂迎来了外派教师李老师的最新授课。这堂课的教学内容来自《发展汉语》中级口语 1 教材，第十三课，主题是“旅游”。这篇课文的设计以“旅游”话题为核心，既贴近学生的生活，又具有较高的文化和语言难度，尤其对于以阿拉伯语为母语的学生而言，汉语口语中的声调、语法结构、表达方式等方面仍然充满挑战。

李老师在教学中，致力于帮助学生从中级到高级的语言能力提升，特别是口语表达的流利度和准确性。在这堂课的教学过程中，李老师发现了学生们普遍存在的一些困难，并通过一系列有效的教学策略来解决这些问题，逐步帮助学生克服口语学习的难点。

课前，李老师通过复习前几课的内容，温故而知新，唤起学生对之前学过的知识的记忆。在短短的十分钟内，李老师巧妙地设计了一些与主题相关的小问题，目的是让学生热身并进入状态：“你们喜欢旅游吗？如果去中国旅行，你想去哪里？”这些问题既可以帮助学生回忆之前学过的词汇，又能够激发他们对旅游话题的兴趣。通过这种方式，李老师成功地将课堂气氛引导到主题“旅游”上。

然而，李老师在课堂初期便注意到，尽管大部分学生能够流畅地用简单句表达自己，但在更复杂的口语表达中，许多学生常常因为语法错误或不恰当的表达而感到困惑。例如，在询问交通工具时，部分学生会用不完整或不准确的句型：“我坐地铁去。”这样的表达在中文中虽然不完全错误，但缺乏必要的语境和准确性。李老师意识到，学生在这一方面的难点主要是如何正确使用句型及其变化。

李老师暂停了课堂，询问学生们：“你们能否告诉我，在你们的语言里，描述交通工具时是否有特别的表达方式？”学生们开始用阿拉伯语讨论他们的表达习惯，李老师借此机会引导他们思考不同语言表达中的差异。通过这个环节，李老师成功地让学生意识到，不同语言之间的表达习惯差异会直接影响到他们对中文口语的理解与使用。

接着，李老师将课堂重点放在了“句型变化”上。她通过举例讲解了中文中常用的交通工具句型：“我坐……去……”，以及如何根据实际语境进行灵活变化，例如：“我乘坐地铁去工作”与“我坐公交车去市场”。李老师通过模仿和重复练习，

帮助学生理清了不同表达方式的使用规则，并强调了语境对于选择不同句型的重要性。

在这一过程中，李老师还设计了一些情景模拟练习，让学生们在实际对话中加以练习。例如，学生们两人一组，模拟一个外国游客在中国旅行时的情景，一个扮演游客，另一个扮演当地人。游客需要询问交通路线、选择合适的交通工具，而当地人则提供建议和回答。通过这种模拟练习，学生们不仅能够实践课堂上学到的句型，还能够加深对中文语境中使用的交通词汇和句型的理解。

然而，在课堂的后半段，李老师发现了另一个更深层次的问题。虽然学生们能够准确地使用句型进行表达，但在谈论“旅游”和“交通”时，许多学生的表达依然显得机械和单一。特别是在回答与个人经历相关的问题时，学生们常常无法将自己的真实想法通过中文流畅地表达出来。李老师分析后认为，学生们的口语表达缺乏灵活性，无法根据实际情境进行深入的对话。

为了突破这一瓶颈，李老师决定加入更多的文化元素和情感因素，让学生们在口语表达中加入自己的情感和经历。她问道：“如果你们到中国旅行，最想去的城市是什么？为什么？你对这个地方有什么特别的印象？”这个问题不仅要求学生用中文描述自己的旅游愿望，还要求他们分享个人的情感和理由。学生们逐渐发现，口语交流不仅仅是对语言的机械操练，还是对自己经历和感受的表达。

通过这一环节，学生们的口语表达变得更加生动和个性化。一些学生谈到了自己对中国历史文化的向往，另一些学生则分享了他们在黎巴嫩旅行时遇到的交通困难。李老师鼓励学生们继续探索和思考，用中文表达自己的情感和想法，这样可以帮助他们提高口语的流畅度和表达深度。

课程接近尾声时，李老师组织了一次全班讨论，话题是“如果你们在中国旅行时遇到语言障碍，你们会怎么办？”学生们展开了热烈的讨论，有的建议通过手机翻译软件解决问题，有的则认为通过肢体语言和当地人沟通更为有效。通过这种互动式的讨论，学生们不仅巩固了自己在课堂上学到的口语表达方式，还增强了用中文进行实际交流的信心。

课后，李老师进行了教学反思。她认为，尽管这节课的内容充实且互动性强，但仍有改进的空间。特别是在口语教学中，李老师意识到应该更加关注学生在实

际表达中可能遇到的心理障碍，如害怕犯错和缺乏自信。这些心理障碍直接影响了学生的口语流利度和表达的自如程度。未来，李老师计划在教学中加入更多的正向激励和心理疏导，鼓励学生在错误中不断进步。

李老师还计划通过提供更多与文化和个人经历相关的真实对话场景，帮助学生们更好地在中文中表达自己。这不仅能够提高学生的语言能力，还能让他们在跨文化交流中获得更多的自信和经验。

（案例来源：2023年5月对黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院外派教师李老师的采访）